



Eliana Weiss Navarro
TRADUTORA

E.MAIL: elianaweiss1@yahoo.com.br

Telefone Celular : (11) 98543-5696

OBJETIVO

Atuar como Tradutora e/ou Revisora em qualquer par dos idiomas IN-PT-FR-AL-IT, principalmente nas áreas Técnica, Médica e Jurídica.

FORMAÇÃO ACADÊMICA

Graduação: Complementação Pedagógica em nível de Pós-Graduação na Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras pela Universidade de Santos, UNISANTOS, em Santos, SP.

CERTIFICAÇÃO INTERNACIONAL DE IDIOMAS

Inglês

Fluente: falado e escrito, com Certificado De Proficiência emitido pela Michigan State University, from United States of America, nível máster.

Espanhol

Fluente: falado e escrito, com certificado de proficiência emitido pela Universidade de Salamanca en Madrid, España, nível superior

Alemão

Fluente: Falado e escrito, com certificado de proficiência emitido pela Volkshochschule in München, Escola Pública de Munique.

Outros Idiomas: Francês e Italiano falado e escrito.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

- **2012 a 2021:** Tradutora Freelance em 33 pares de idiomas
Traduções e versões jurídicas e técnicas nos idiomas Alemão, Espanhol, Francês, Italiano e Inglês para agências e empresas de médio e grande porte como: SYBRON KERR, MEMOREX, THE 1ST BANK OF CHICAGO, CITIBANK, TEXTOR, SPERRY RAND, MCDONALD'S, BUEHLER MIAG, SEW, ESSO, SHELL, ERNST WHINEY, COPERSUCAR, BANCO SAFRA, UNIBANCO, CITIBANK, CAIXA ECONÔMICA, GENERAL ELECTRIC, SIEMENS, PEUGEOT, entre outras
- **2003 a 2012:** Profª Titular, Tradutora e Coordenadora para Cursos de Idiomas em Escola de Línguas Estrangeiras **CONNECT**
- **2005 a 2006: DIXIE TOGA:** Tradutora Empresarial, Business English Profa. Titular de Idiomas, "IN COMPANY" de empresa multinacional, e Coordenadora de Cursos, redatora e revisora de textos em manuais operacionais, balancetes, correspondência e comunicados internos.

- **2003 a 2005: FACULDADE OSWALDO CRUZ:** profª Inglês e elaboração provas de vestibular)
 - **ANO LETIVO 2003: FACULDADE HOTECH** (profa. Titular e coordenadora do curso de **FRANCÊS** para curso de Gastronomia) -
 - **ANO LETIVO 2003: FACULDADES ESTÁCIO** (atual Estácio), profª titular de Espanhol para cursos de Jornalismo e Gestão de Negócios Internacionais e profa. Titular de Inglês para Informação de Sistemas e outros) –
 - **1999 A 2002: UNIFEI** (profa. Titular e coordenadora para os cursos de Inglês e Espanhol no curso técnico de Tradutor e Intérpretes)
 - **ANO LETIVO 1998: FMU** – Faculdades Metropolitanas Unidas (profa. Inglês, Espanhol, Alemão e Francês do CEA – Centro de Estudos Avançados) -
 - **1993 A 1996: ESCOLA TREINASSE** (profª titular e coordenadora dos cursos de Inglês, Espanhol e Alemão para curso técnico em Tradutor e Intérprete)
 - **1992 a 1993: YÁZIGI** (profª titular e coordenadora local do curso de alemão)
 - **1990 a 1993:** ENCARREGADA COMERCIAL e CORRESPONDENTE INTERNACIONAL de Trading: **TEXTOR Importação Co.**
 - **1990 a 1992:** Tradutora e Revisora de Inglês e Alemão para **Jornal "BRAZIL POST"** e Tradutora da Área Médica no **HOSPITAL JARAGUÁ**
-
-

DOCUMENTOS E REFERÊNCIAS

Documentos referentes à certificação internacional dos idiomas, declarações e cartas de recomendação de empresas, gráficos e prognósticos de avaliação junto à Instituições de Ensino de Nível Superior enquanto Titular e Coordenadora de Inglês e Espanhol para diversos Cursos, e Diário Oficial com o nome entre os aprovados no Último concurso para tradutores e intérpretes públicos, **serão fornecidos mediante solicitação.**
